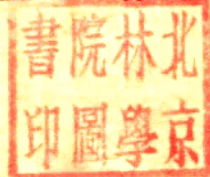


解例表圖法句語俄



編 符 玉 王



中華書局出版





俄語句法圖表例解

王 匡 符

中 華 書 局 出 版

* 版權所有 *

俄語句法圖表例解

① 定價人民幣四千二百元

編者：王 玉 符
出版者：中華書局股份有限公司
上海澳門路四七七號
印刷者：中華書局上海印刷廠
總經理：新華書店華東總分店
上海南京西路一號

編號：16317

(54.3, 京型, 32開, 48頁, 59千字)

1954年3月初版

印數(簿)1—8,000

(上海市書刊出版業營業許可證出零二六號)

作 者 的 話

毛主席號召我們學習蘇聯先進經驗，因為要把我們的國家建設得好，使它由農業國變為工業國，必須處處向蘇聯學習，而向蘇聯學習的工具，則是俄文。

當我閱讀俄文文法及講課前備課時，時常覺得有表解的文法醒目而容易將其互相比較，否則就覺得不夠清楚。根據這樣的感覺，我曾將句法通過表解，在上海市聯合機關學校及國立上海財政經濟學院（財經學院俄文文法的句法講義歸作者編寫）試用。使用的結果尚稱良好。根據一年半試用的結果，我大胆地編了這本“俄語句法圖表例解”，並初步地擬訂：

一、編寫目的：

通過圖表，使複雜的句法規律能夠彙集於一頁，使讀者由於醒目而容易吸收，進一步並可將句法類同的部份來相互比較。一般地通過比較，是能夠將區分不清的困難加以克服的。

二、學習的對象：

已掌握詞法的讀者，已有初步閱讀能力，然而在閱讀俄文書籍時，常不能徹底掌握其意義。不能掌握句子意義的原因主要地是由於不瞭解各字在句中所發揮的作用而來；而本書正是有助於這個問題的解決。

三、學習方法：

本書的每一段皆以圖表為中心，在每一圖表後並附有適當的例句。這些例句都是與表上的自上而下的順序相配合，所以閱讀時，先將每段的定義加以瞭解，然後即行看圖表。在大體上掌握了圖表的情況後，再看例句。當讀每例句時，應隨時與圖表的有關部份聯系起來。這樣所得的印象深而容易記住。

由於編者學識有限，本書裏錯誤及不妥之處一定很多，所以誠懇地希望讀者能予以指正。

王 玉 符

一九五三年九月十五日

目 次

第一章 句法	9
第一節 句法概念	9
第二節 I 句子的分類	9
II 句子的分類表	10
第二章 簡單句子	11
第一節 I 句子的概念	11
II 簡單句子類別表	11
1. 敘述句	11
2. 疑問句	12
3. 感嘆句	13
4. 祈使句	13
第二節 句子的構造	14
I 句子的構造表	14
II 句子的成分	15
主要成分	
1. a) 主語	15
6) 主語說明表	16
2. a) 謂語	18
6) 謂語說明表	18
3. 主語——謂語適應表	22
次要成分:	
1. a) 補語	28
6) 補語說明表	29

в)	獨立補語	-	-	-	-	-	-	32
г)	獨立補語作用表	-	-	-	-	-	-	33
2. а)	定語	-	-	-	-	-	-	34
б)	定語說明表	-	-	,	-	-	-	34
в)	獨立定語	-	-	-	-	-	-	36
г)	獨立定語說明表	-	-	-	-	-	-	36
3. а)	同位語	-	-	-	-	-	-	37
б)	同位語作用說明表	-	-	-	-	-	-	37
в)	獨立同位語	-	-	-	-	-	-	39
г)	獨立同位語說明表	-	-	-	-	-	-	39
4. а)	狀語	-	-	-	-	-	-	40
б)	狀語說明表	-	-	-	-	-	-	41
в)	地點狀語	-	-	-	-	-	-	42
г)	時間狀語	-	-	-	-	-	-	42
д)	原因狀語	-	-	-	-	-	-	43
е)	目的狀語	-	-	-	-	-	-	44
ж)	方式狀語	-	-	-	-	-	-	44
з)	條件狀語	-	-	-	-	-	-	45
и)	讓步狀語	-	-	-	-	-	-	46
к)	獨立狀語	-	-	-	-	-	-	46
л)	獨立狀語說明表	-	-	-	-	-	-	46
III	並列成分	-	-	-	-	-	-	49
1. а)	並列成分的定義	-	-	-	-	-	-	49
б)	並列成分說明表	-	-	-	-	-	-	49
в)	連接並列成分的連接詞及其說明表	-	-	-	-	-	-	51

IV	總括字	52
V	與句子無關聯的字	55
1.	a) 呼語	55
	6) 呼語說明表	56
2.	a) 插入語	57
	6) 常用插入語簡表	57
	b) 插入句	61
第三節	特種簡單句	62
I	特種簡單句簡明表	62
1.	不定人稱句	62
2.	綜合人稱句	63
3.	不完全句	63
4.	主格句	64
5.	無人稱句 (缺位句子)	64
	A 無人稱句子作用表	64
	B 無人稱句的謂語說明表	65
第三章	複合句	68
第一節	並列及主從複合句	68
I	1. 複合句分類表	68
	2. 並列複合句及其分類表	69
	3. 並列複合句作用明細表	69
II	主從複合句	71
	1. 主從複合句分類表	71
	2. 從屬句綜合表	73
	3. 補語從屬句	75

4. 定語從屬句	- - - - -	76
5. 方式從屬句	- - - - -	78
6. 地點從屬句	- - - - -	79
7. 時間從屬句	- - - - -	80
8. 原因從屬句	- - - - -	81
9. 目的從屬句	- - - - -	83
10. 結果從屬句	- - - - -	84
11. 條件從屬句	- - - - -	84
12. 讓步從屬句	- - - - -	85
13. 主語從屬句	- - - - -	86
14. 謂語從屬句	- - - - -	87
15. 特種從屬句	- - - - -	87
III 1. 無連接詞複合句分類表	- - - - -	88
2. 無連接詞複合句子中所使用的標點符號及其作用 簡明表	- - - - -	90

第 一 章

句 法 СИНТАКСИС

第 一 節

句 法 概 念

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СИНТАКСИСЕ

句法是俄文文法的第二部份。它是分析、研究句子的結構，句子與句子間的相互關係及每一個字在句子裏所佔的地位、所發揮的作用的。如若對句子的結構能了解得很清楚，那末句子的意義才能掌握得澈底，才不至於產生似是而非的了解，亦即所謂似懂非懂的情況。所以句法在澈底掌握俄文的一點上，是具有相當的重要性的。

第 二 節

I 句 子 的 分 類

КЛАССИФИКАЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

第一表以有系統的程序說明句子底總分類及每一分類底再劃分情況。第一表是一個綜合性的分類說明。以它為基礎，可以進一步深入地來研究每一部份的組織，同時在研究每一個別部份時，由於已掌握了總的系統情況，所以不致擾亂不清，進而並可以將其相互比較，因此為了掌握句子的區別，記着系統的分類情況是必要的。

第二章

簡單句子 ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

第一節

I 句子的概念

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ПРЕДЛОЖЕНИИ

凡具有完整意義的一組字或一個字，不論其組織形式是什麼樣的，不論其句末及句中所使用的標點符號是哪一類的，都叫做句子。

例句：1) Светает. 天亮（一個字）。

2) 18-го сентября 1931 года японские империалисты оккупировали Мукдэн и Чаньчунь.

日本帝國主義者在 1931 年 9 月 18 日佔領了瀋陽及長春（一組字）。

II 簡單句子類別表

№ 2

ВИДЫ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

敘述句子 повествовательные предложения	疑問句子 вопросительные предложения	感嘆句子 восклицательные предложения	祈使句子 поводительные предложения
--	---------------------------------------	--	--------------------------------------

1) 敘述句子表示陳述或回答（肯定或否定），然不含有疑問、感嘆或祈使意等義的一種句子。句末以句點（·）標示之。讀敘述句子時，音調先高後低。

例句：1) В 1941 году гитлеровцы напали и на Советский Союз.

希特勒黨徒在 1941 年又進攻了蘇聯（陳述）。

2) Да, поражение гитлеровцев под Москвой было первой военной неудачей для немцев.

是的，在莫斯科的一役中，德國人第一次吃了敗仗（肯定）

3) Нет, Берлин был взят 2-го мая 1945 года.

不是，柏林是 1945 年 5 月 2 號被攻克的（否定）。

2) 疑問句子，它含有疑問意義。疑問句子如非通過疑問代名詞、疑問副詞或疑問小品詞所表示的，那末它的組織與敘述句一樣，不同點是：在疑問句句末的標點符號不是句點，而是疑問號（?）。讀句內無疑問字的疑問句子時，應將表示疑問的字提高重讀，以表示疑問。

例句：1) Разве мы можем мириться с нашими недостатками?
難道我們對自己的缺點能夠容忍嗎？（內有疑問小品詞）

2) В какое положение попала фашистская Германия после открытия второго фронта?
在第二戰線開闢後，法西斯德國陷入何種情況？（內有疑問代名詞）

3) Когда Народная политическая консультативная конференция утвердила национальный флаг?
在何時人民政治協商會議批准了國旗？（內有疑問副詞）

4) 18 января 1915 года Япония предъявила Китайскому правительству 21 требование?
是在 1915 年 1 月 18 日日本對中國政府提出了廿一條嗎？
（句內無疑問字）

註：第四例句中無疑問字，故讀音時，須將承受疑問字的音調特別加以提高，以表疑問。由於重讀（логическое ударение）位置的不同，所以句中的疑問亦因此而異。茲舉例說明於後：

а) 18-го января 1915 года Япония предъявила Китайскому правительству 21 требование?
這一句的疑問是：在 18 號嗎？

б) 18-го *Января* 1915 года Япония предъявила Кита́йскому правительству 21 требование?

由於重讀移至“一月”，所以疑問是：在一月...嗎？

в) 18-го января 1915 года Япония предъявила Кита́йскому правительству 21 требование?

本句的疑問是：1915 年...嗎？

г) 18-го января 1915 года *Япония* предъявила Кита́йскому правительству 21 требование?

本句的疑問是：是日本提出...嗎？

以此類推，可以聯系到句中的每一個字。

- 3) 感嘆句子，它含有驚奇、興奮、頌揚、驚嘆等意義。感嘆句常常可以通過感嘆詞或某些作感嘆意義使用的疑問代名詞或疑問副詞表示之。句末以感嘆號標示之。

例句：1) За мно́ю, товари́щи, впе́ред!

同志們，隨着我向前進!

2) Товари́щи, желе́зная доро́га ме́жду Чэ́нду и Чунцзи́ном уже́ постро́ена!

同志們，成渝鐵路已經修好了!

3) *Какие* мы заво́ды научи́лись стро́ить!

我們學會了建築很好的工廠! (有驚嘆小品詞)

- 4) 祈使句子表示命令、請求、希望或禁止意義。句末的標點符號，可以使用逗點，也可以點感嘆號，這是聯系着意義的強調程度而決定的：如欲強調，則使用感嘆號，否則以逗點標示之。

例句：1) *Боритесь* за досрочное выполне́ние пла́на!

爲期前完成計劃而鬥爭!

2) *Да здра́вствует* мир во все́м ми́ре!

全世界和平萬歲!

第二節

句子的構造 состав предложения

I 句子的構造表

ТАБЛИЦА РАЗЛИЧНЫХ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

主要成分
1. главные члены предложения

主語
—1. подлежащее
謂語
—2. сказуемое

總括字
обобщающее слово

次要成分
2. второстепенные члены предложения

定語
—1. определение
補語
—2. дополнение
狀語
—3. обстоятельство

與句子無關聯的字
2. слова, грамматически не связанные с предложением

獨立次要成分
3. обособленные второстепенные члены предложения:

1) Обращение 呼語
2. вводное слово 插入語
3. Междометие 感嘆字
4. да и нет

獨立定語
1) обособленное определение

獨立補語
2) обособленное приложение
3) обособленное дополнение
4) обособленное обстоятельство

地點狀語
1. обстоятельство места
時間狀語
2. обстоятельство времени
原因狀語
3. обстоятельство причины
目的狀語
4. обстоятельство цели
方式狀語
5. обстоятельство образа действия
條件及讓步狀語
6. обстоятельство условия и уступки

獨立狀語
獨立狀態

這一張表指明了，簡單句子可能包括的一切組成部份。一般文法書裏將獨立次要成分排列在主從複合句子的後面，而筆者認為，雖然在意義上某些獨立語接近副句，然而在作用上它們並不與簡單的次要成分有什麼區別。附有獨立關係的句子並不是複合句，它仍舊是簡單句子。由於讀者常把獨立語誤解為從屬句，所以有必要將獨立語劃入簡單句子的構造內，以免其與從屬句攙合不清。補助字包含前置詞，連接詞及小品詞三項。補助字既不是句中的成分，也不回答問話，它在句中，正如它的名稱所指出，是起着補助作用的。

II 句子的成分

ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

句子的成分的定義：

句中凡能回答問話的單字，不論它的作用如何，都叫做句子的成分。正如前表“句子底構造”所指出，句子底成分是句子的組成部份。成分又分主要成分與次要成分兩種。在下數章中將順序地予以說明。主要成分是句子裏不可缺少的骨幹部份，中心部份。主要成分又分主語及謂語兩種。

主 要 成 分

ГЛАВНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. a) 主 語 ПОДЛЕЖАЩЕЕ

主語的定義：

表示句中所論述的主體的單字或字組叫做主語。它是行為的主體或被動的主體。主語回答問話：КТО? ЧТО? 一般的初學者可能認為，祇有第一格的名詞才是主語，事實上不然：主語不祇是由名詞表示之。第四表正是說明，哪些品詞或字組尚可以發揮主語的作用。